

DE - Gebrauchsanweisung

MEMOREX PRO 9630 mit 12 V Optionsautostecker.

Wir danken Ihnen für den Ankauf dieses Ladegeräts.

Mit dem Batterielader MEMOREX PRO 9630 haben Sie sich ein Qualitätsprodukt gekauft, das den geltenden Europäischen Normen erfüllt. Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam bevor Sie den Lader benutzen.

Wir empfehlen dass Sie diese Gebrauchsanweisung gut aufbewahren!

Einleitung

Der MEMOREX PRO 9630 ist einfach zu benutzen. Er hat eine eingebaute -dV (-ΔV) Detektorfunktion, die automatisch das Laden von Nickel-Cadmium (Ni-Cd) und Nickelmetall-Hydrid (Ni-MH) kontrolliert für die Typen AAA/RO3 und AA/R6. Diese Funktion kontrolliert die Spannungsänderungen (-ΔV und +ΔV) der Batterien und stellt so den Ladeprozess fest. Außerdem wird nach dem Ladezyklus die automatische Tropfenladefunktion eingeschaltet.

Diese Funktion garantiert auch dass die Batterien immer optimal geladen werden. Ihrer Lader ist auch ausgestattet mit mehreren Sicherungen gegen das Überladen der Batterien, dafür unterbrechen sie den Ladeprozess.

Für mehrere Informationen über wiederaufladbare Batterien und Lader und für alle Ihre Fragen

können Sie die Website heranziehen www.memorex.be
oder schreiben nach der E-Mail-Adresse info@intsal.be
Sie können auch die Nummer für Belgien anrufen **+32 (0)15 76 87 87**

Eine komplette Verpackung umfasst:

- ein MEMOREX PRO 9630 Batterielader
- ein MEMOREX Netzspeisungsadapter AC/DC 12V mit Stecker für Netzstrom
- ein Optionsautostecker DC 12V für das Laden über den Zigarettenanzünder
- 4 Akkus MEMOREX Professional Ni-MH Typ AA/R6

Wichtige Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften

Diese Gebrauchsanweisung umfasst folgende wichtige Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften für den Batterielader PRO 9630.

Bevor Sie den Lader benutzen, lesen Sie aufmerksam alle Instruktionen und Vorschriften des Laders, der Batterien und des Gerätes wohin die Batterien gestellt werden.

- Dieser Batterielader darf nur im Hause benutzt werden. Das Gerät soll nie direkt dem Sonnenlicht, der Feuchtigkeit, der Hitze oder extremer Kälte ausgesetzt werden.
- Mit diesem Gerät können Sie alle Ni-Cd oder Ni-MH Batterien des Typs AAA oder AA aufladen. Laden Sie nie Ni-Cd und Ni-MH Akkus gleichzeitig. Sie sollen auch immer Akkutypen der selben Kapazität aufladen. Laden Sie nie AA/R6 und AAA/RO3 Batterien gleichzeitig auf.
- Probieren Sie nie mit diesem Lader andere Typen Batterien auf zu laden wie Wegwerfbatterien, aufladbare Alkalibatterien (RAM), Lithium Ion Zellen oder andere, weil diese explodieren und Verletzungen und Schaden verursachen können.
- Benutzen Sie nie eine Verlängerungsschnur.
- Nie benutzen um oxidierte oder leckende Batterien auf zu laden.
- Die Batterien und der Lader können während des Prozesses aufwärmen. Benutzen Sie den Lader auf einer offenen Stelle und bei einer Umgebungstemperatur von 16° und 29°C.
- Nach Benutzung müssen Sie immer den Stecker des Laders aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder nehmen. Lassen Sie die Akkus nicht für lange Zeit im Lader sitzen, wenn der Lader nicht eingeschaltet ist.
- Demontieren Sie den Lader nie. Eine falsche Montage kann Brand oder elektrische Schläge verursachen. Er darf nur durch einen Fachmann repariert werden.
- Benutzen Sie den Lader nie als Netzspeisung für ein elektrisches Gerät.
- Der beige-lieferte Netzspeisungsadapter funktioniert auf 12V und liefert 500mA. Die Kontaktöffnung im Lader ist abgestimmt auf diesen Adapter. Wenn Sie einen Netzspeisungsadapter benutzen mit anderen Eigenschaften können Sie den Lader oder den Adapter beschädigen.
- Um elektrischen Schlägen während der Reinigung zu vermeiden, müssen Sie den Stecker immer aus der Steckdose nehmen.

Umweltschutzmabnahmen

In Bezug auf benutzte Batterien

Die Kunden sollten die benutzten Batterien zum Laden bringen, wo die Batterien gekauft sind, oder zum Laden, wo man die Kollektionsdosen für Batterierecycling finden kann.

"Entsorgung gebrauchter elektrotechnischer und elektronischer Geräte" (WEEE).

- Für die Produktion der Ausrüstung, die Sie gekauft haben, ist die Benutzung natürlicher Quellen nötig.
- Es ist möglich dass es Substanzen enthält, gefährlich für die Gesundheit und die Umwelt.
- Wir ermutigen Ihnen das gepasste Recyclingsystem zu wählen, um die Verteilung dieser Substanzen in unserer Umwelt zu vermeiden und der Druck auf den natürlichen Quellen zu vermindern. Diese Systeme recyceln die

meisten Materialien Ihrer Ausrüstung auf gesunde Weise. Bitte, werfen Sie die WEEE nicht bei den normalen Abfälle.

- Das Symbol des gekreuzten Müllimers auf der Ausrüstung oder auf der Verpackung bedeutet dass das System benutzt werden muss.
- Wenn Sie mehrere Informationen brauchen über das Recyclingsystem, kann immer die lokale oder regionale Abfalladministration kontaktieren.
- Für mehrere Informationen über diese Ausrüstung, kontaktieren Sie uns. Schützen Sie die Natur!

Gebrauchsanweisung des MEMOREX PRO 9630

LADEN DER AKKUS

1. Wählen Sie mit dem Wählschalter die Anzahl von Akkus (2 oder 4) die Sie laden wollen. Sie können gleichzeitig 2 oder 4 Akkus des Typs AA/R6 oder AAA/RO3 Ni-Cd oder Ni-MH laden. Ein einziger Akku oder drei Akkus werden nicht aufgeladen.
Laden Sie immer Akkus mit gleichem Typ, gleichen Abmessungen und gleicher Kapazität wieder auf. Laden Sie also die Formate AA/R6 und AAA/RO3 nicht gleichzeitig. Es gibt keinen Beschränkungen der Batteriekapazität.
2. Wenn Sie 2 Batterien des Typs AAA/RO3 oder AA/R6 laden wollen, setzen Sie die 2 identische Batterien in den linken Ladefächer.
3. Wenn Sie die AAA/RO3 Akkus laden wollen, drücken Sie erst die Kontaktplatte nach unten. Der Lader wird automatisch den geeigneten Ladestrom für diese Akkus wählen.
4. Achten Sie auf die richtige Polarität (+ und -). Vergewissern Sie sich davon dass es einen guten Kontakt gibt.
5. a) Benutzung bei 230V Netzstrom
Stecken Sie den DC Gleichstromverbindungsstecker in die DC Kontaktöffnung des Laders und den AC Stecker des Netzspeisungsadapters 12V in die Steckdose. Der mitgelieferte Adapter liefert 12VDC und 500mA. Wenn Sie einen Adapter benutzen mit anderen Eigenschaften können Sie den Lader oder den Adapter beschädigen.
b) Benutzung in einem Fahrzeug
Stecken Sie den DC Gleichstromverbindungsstecker in die DC Kontaktöffnung des Laders und die andere Seite in die 12V DV Öffnung des Zigarettenanzünders.
6. Die rote Lampe brennt während korrektes Laden. Eine blinkende Lampe bedeutet das die Batterien nicht geeignet sind zu laden (zu alt, defekt, nicht aufladbar, ...). Wenn die Batterien völlig aufgeladen sind, löscht die rote Lampe und schaltet der Lader automatisch in die Tropfenladefunktion (=trickle



GEMIDDELDE LAADTIJDEN - TEMPS DE CHARGE MOYENS AVERAGE CHARGING TIME - DURCHSCHNITTLICHE LADEZEITEN

Ni-Cd/Ni-MH RO3/AAA/Micro	Time	Ni-Cd/Ni-MH R6/AA/Mignon	Time
220mAh	40 min	850mAh	80 min
700mAh	130 min	1300mAh	120 min
900mAh	160 min	2000mAh	180 min
1000mAh	180 min	2300mAh	210 min
		2500mAh	230 min

TECHNISCHE SPECIFICATIES - SPECIFICATIONS TECHNIQUES TECHNICAL SPECIFICATIONS - TECHNISCHE INFORMATIONEN

Battery Charger PRO 9630

RATING
PRI : 12V --- 500mA
SEC : AA-2,8/5,6V --- 700mA 3.92VA max
AAA-2,8/5,6V --- 350mA 1.96VA max

Charging current :
AA/R6 700mA (Fast charge)
AA/R6 30mA (Trickle charge)
AAA/RO3 350mA (Fast charge)
AAA/RO3 30mA (Trickle charge)

AC/DC adaptor
PRI 23V ~ 50Hz
SEC 12V --- 500mA 6VA

www.memorex.be



charge) um. Die rote Lampe löscht und die grüne Lampe (Tropfenladefunktion) brennt. So behalten die Batterien ihre optimale Kapazität. Sie sind gebrauchsfertig.

7. Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose und die Batterien aus dem Lader.

Eigenschaften der PRO 9630

- Kontrolle mit Mikroprozessor um die Batterien sicher laden zu können und eine lange Lebensdauer zu garantieren. Der PRO 9630 schaltet sich automatisch in die Tropfenladefunktion (30mA Ladeschwachstrom) um, dies zu vermeiden dass die Batterien überladen werden. Dies in den folgenden Fälle:
 - wenn eine bestimmte Gesamtabnahme der Akkuspannung gemessen wird, das bedeutet komplett wiederaufladen (Detektorfunktion -ΔV),
 - nach max. 4 Stunden Schnellladen (Sicherheitstimer),
 - eine Temperaturzunahme der Batterien bis max. 60°C (mit Temperatursensor),
- Schutz gegen umgekehrte Polarität,
- automatische Ladestromdetektorsfunktion für AA/R6 und AAA/RO3 Formate

Durchschnittliche Ladezeiten - Technische Informationen

Sehen Sie weiter für die Tabelle mit indizierenden Ladezeiten. Die Ladezeiten ändern sich durch das Kennzeichen, die Kapazität und den Zustand.

GB - Operating Instructions

MEMOREX PRO 9630 with optional 12V car plug

We thank you for purchasing this battery charger.

By choosing the MEMOREX PRO 9630, you have acquired a quality product which meets all the requirements of the European guidelines.

Read through the instructions carefully before using your charger.

We advise you to save this manual.

Introduction

The MEMOREX PRO 9630 is very easy to use. It has a built-in -dV (-ΔV) detection function which can automatically control the charging of Nickel Cadmium (Ni-Cd) and Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) rechargeable batteries of AAA/RO3 and AA/R6 size. This function can detect the changes in voltage (-ΔV and +ΔV) of the batteries and determines the charging process accordingly. Moreover, trickle charge is automatically activated after the fast charge cycle. This ensures that batteries will always be fully charged. Your charger has different safety functions that ensure against overcharging of the cells interrupting the charging process if necessary.

For more information regarding rechargeable batteries and chargers and for all your questions on this subject, kindly

visit our website www.memorex.be
or write us at the following e-mail address info@intsal.be
or telephone us in Belgium **+32(0)15 76 87 87**

This product contains :

- the MEMOREX PRO 9630 battery charger
- a MEMOREX AC/DC 12V transformer with plug
- an optional DC 12V car plug for charging through the cigarette lighter
- 4 batteries MEMOREX Professional Ni-MH AA/R6

Important safety and operating instructions

This instruction manual contains important safety and operating instructions for the MEMOREX PRO 9630 battery charger.

Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the battery charger, the battery and the product using the battery.

- This charger is designed for indoor use at normal temperatures. Keep the charger away from direct sunlight, humidity, heat or extreme cold.
- This battery charger is designed to charge Ni-Cd and Ni-MH rechargeable batteries in AAA and AA sizes. Never charge Ni-Cd and Ni-MH together. Only charge rechargeable batteries of identical capacity at the same time. Do not mix AA/R6 and AAA/RO3 rechargeable batteries.
- Never mix rechargeable Ni-MH with rechargeable Ni-Cd or other battery types.
- New rechargeable batteries (as those supplied with the charger) are never 100 % charged. It is important to fully charge them before first use.
- Attempting to charge any other type of batteries like throw-away cells, alkaline rechargeable (RAM) batteries, Lithium-ion or other types pose a safety hazard as they can explode.
- Never use the charger with an extension cord.
- Do not charge leaking or corroded batteries.
- The batteries and charger will become warm when in operation, thus use the charger in an open space at an ambient temperature between 16° and 29°C (60° and 85°F).
- Always unplug the charger from the mains or the car adapter from the power plug when not in use.
Remove the batteries from the charger after charging even when the charger is not in use.

- Have any faulty cords replaced by a qualified service centre.
- Do not disassemble the charger. Take it to a qualified service centre. Incorrect reassembly may result in electric shock or fire.
- Never use the charger as a DC power source for any electrical equipment.
- The AC adaptor, enclosed, supplies 12V and delivers 500mA. Its plug fits into the charger's DC input jack. Using an adaptor that does not meet these specifications could damage the charger or the adaptor.
- To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning.

Environmental recommendation

Regarding used batteries

The consumer should return used batteries to the dealer's shop or to the collecting boxes for recycling of batteries placed in stores or collecting points.

Regarding "waste electrical and electronic equipment" (WEEE)

- The equipment that you bought has required the extraction and use of natural resources for its production.
- It may contain hazardous substances for the health and the environment.
- In order to avoid the dissemination of those substances in our environment and to diminish the pressure on the natural resources, we encourage you to use the appropriate take-back systems. Those systems will reuse or recycle most of the materials of your end life equipment in a sound way. Please do not dispose of WEEE as unsorted municipal waste.
- The crossed-bin symbol on the equipment or packaging invites you to use those systems.
- If you need more information on the collection reuse and recycle systems, please contact your local or regional waste administration.
- For more information on this equipment, please contact us.
Save nature !

Operating instructions of the MEMOREX PRO 9630

CHARGING OF BATTERIES

1. Choose the number of cells you want to recharge (2 or 4) by pushing the function switch in the right position. 2 or 4 rechargeable batteries Ni-Cd or Ni-MH in AA/R6 or AAA/RO3 size can be recharged. One single battery or three batteries will not be charged.

Only charge rechargeable batteries of the same type, size and capacity together.

So do not charge AA/R6 and AAA/RO3 size at the same time.

2. If just 2 batteries need to be charged, insert the 2 identical rechargeable batteries in the left charging slots.

3. For charging the AAA/RO3 size cells, push the contact plate down.

The charger will select the correct charging current automatically.

4. Ensure contact is good and polarity (+) (-) is correct.

5. a) using 230V current

Plug the DC cord connector into the DC socket of the charger and the AC plug of the AC/DC transformer 12V into the wall electricity socket.

b) using the 12V car plug in a vehicle

Insert the smallest plug of the car adapter in the DC input jack of the charger and the other side in the 12V power opening of the cigarette lighter of the vehicle.

6. The red LED will glow to indicate proper fast charging. When the polarities have been reversed the red LED will not light and the charger will not start charging. A flashing red LED means that the battery is not suitable for charging (too old, damaged, not of the rechargeable type Ni-Cd or Ni-MH).

After fast charge, the PRO 9630 will automatically switch to trickle charge (= maintenance charge). The red LED will turn off and the green LED (trickle charge) will glow. This way, the cells will keep their highest capacity. The batteries are ready to be used.

7. Disconnect the charger from the mains or the car plug and remove the batteries from the charger. Always unplug between charges.

Features of the PRO 9630

- Control by a microprocessor for a safe charge and a longer life time of your batteries. The PRO 9630 automatically switches to the "maintenance mode" (slow trickle charge current of 30mA) to prevent overcharge in following cases :
 - when a certain decrease in voltage of the cells is detected, indicating full charge of the batteries (-ΔV detection),
 - after 4 hours of quick charge (safety timer),
 - when the temperature of the batteries increases to max. 60°C (temperature sensor),
- reverse polarity protection,
- automatic charging current selection for the sizes AA/R6 and AAA/RO3,
- LED indications for quick charge/trickle charge/faulty cells.

Average charging time - Technical specifications

The charging times mentioned in this manual will differ depending on the brand, the capacity and the condition of the batteries. Read technical specifications further in this manual.